

## 1. Quyền hội ý kín với một luật sư bào chữa và trợ giúp pháp lý trong quá trình thẩm vấn

### A. Khi nào?

- Bạn có quyền hội ý kín với một luật sư bào chữa trước khi thẩm vấn và trợ giúp pháp lý trong quá trình thẩm vấn
- Khi các vi phạm mà bạn đang được thẩm vấn có thể bị phạt tù, áp dụng thủ tục được nêu ra theo mục C.

### B. Luật sư bào chữa nào?

- Bạn được tự do tham khảo ý kiến một luật sư bào chữa mà bạn chọn.
- Trong các điều kiện pháp lý nhất định, bạn có thể yêu cầu một luật sư bào chữa qua hệ thống trợ giúp pháp lý, được miễn phí hoàn toàn hoặc một phần. Bạn có thể yêu cầu biểu mẫu tóm tắt những điều kiện này để được trợ giúp pháp lý. Sau đó bạn sẽ yêu cầu văn phòng trợ giúp pháp lý của Hiệp hội Luật sư để chỉ định một luật sư bào chữa.

### C. Việc hội ý kín sẽ diễn ra như thế nào?

Nếu bạn đã được gửi một giấy mời, liệt kê các quyền được quy định theo số từ 1 đến 4 và nói rằng bạn được cho là đã hỏi ý kiến một luật sư bào chữa trước khi tham dự cuộc thẩm vấn:

- Bạn sẽ không còn được quyền tạm hoãn nếu bạn đã có cơ hội hỏi ý kiến một luật sư bào chữa.
- Nếu bạn không tìm trợ giúp của một luật sư bào chữa, bạn phải được tư vấn về quyền giữ im lặng của mình trước khi cuộc thẩm vấn bắt đầu (xem thêm điểm 3).

Nếu bạn chưa được gửi giấy mời hoặc đã được gửi giấy mời không đầy đủ:

- Một lần duy nhất, bạn có thể yêu cầu hoãn cuộc thẩm vấn đến một ngày sau đó hoặc lát sau để bạn có thể tham khảo ý kiến luật sư bào chữa của bạn.
- Bạn được tự do chọn nói chuyện với luật sư bào chữa qua điện thoại, sau đó cuộc thẩm vấn có thể bắt đầu.
- Bạn có thể đợi luật sư bào chữa của mình ở nơi diễn ra cuộc Thẩm vấn.

### D. Trợ giúp trong quá trình thẩm vấn

Luật sư bào chữa của bạn sẽ đảm bảo:

- rằng quyền giữ im lặng của bạn và quyền không buộc tội chính mình của bạn được tôn trọng
- cách mà bạn được đối xử trong thời gian thẩm vấn, dù có áp lực bất hợp pháp nào mà bạn phải chịu hay không
- thực tế rằng bạn được giải thích về các quyền lợi của mình và cuộc thẩm vấn được tiến hành hợp pháp.

Nếu luật sư bào chữa của bạn có bất kỳ ý kiến nào trong lúc này, thì ý kiến của luật sư đó có thể được ghi ngay vào biên bản thẩm vấn của cảnh sát. Luật sư bào chữa của bạn có thể yêu cầu thực hiện một cuộc điều tra cụ thể hoặc yêu cầu một người cụ thể thẩm vấn. Luật sư bào chữa có thể yêu cầu làm rõ đối với các câu hỏi đang được hỏi. Luật sư có thể đưa ra ý kiến về cuộc điều tra và về buổi thẩm vấn. Luật sư bào chữa không được phép trả lời thay cho bạn hoặc gây cản trở cho buổi thẩm vấn.

## E. Khước từ quyền này?

Bạn không có nghĩa vụ yêu cầu một cuộc hội ý với luật sư bào chữa hoặc nhận trợ giúp từ luật sư bào chữa.

Bạn có thể tự nguyện khước từ quyền này và sau khi suy nghĩ nghiêm túc, nếu bạn:

- đã ở tuổi trưởng thành;
- sau khi bạn đã ký và ghi rõ ngày tháng vào tài liệu để khước từ này có hiệu lực.

## 2. Thông tin tóm tắt về các vi phạm

- Bạn có quyền được thông báo ngắn gọn về các vi phạm mà bạn sẽ được thẩm vấn.

## 3. Quyền giữ im lặng

- Bạn không bao giờ có nghĩa vụ buộc tội chính mình.
- Sau khi nêu rõ danh tính của mình, bạn có thể chọn đưa ra lời khai, trả lời các câu hỏi hoặc giữ im lặng.

## 4. Các quyền khác trong khi thẩm vấn

Bản chất cuộc thẩm vấn bắt đầu với một số cuộc trao đổi thông tin. Ngoài việc lặp lại thông tin ngắn gọn về các sự việc và quyền giữ im lặng, bạn sẽ được thông báo rằng:

- Bạn có thể yêu cầu rằng tất cả các câu hỏi được hỏi và câu trả lời bạn cung cấp được ghi lại nguyên văn;
- Bạn có thể yêu cầu thực hiện một cuộc điều tra cụ thể hoặc yêu cầu một người cụ thể thẩm vấn;

- Lời khai của bạn có thể được sử dụng làm bằng chứng pháp lý trước tòa.
- Bạn không bị bắt giữ và được tự do đi lại khi bạn muốn vào bất kỳ lúc nào.
- Trong quá trình thẩm vấn, bạn có thể sử dụng bất kỳ tài liệu nào thuộc sở hữu của bạn, miễn là cuộc thẩm vấn không phải hoãn lại để bạn để làm điều này. Trong hoặc sau khi thẩm vấn, bạn có thể yêu cầu đính kèm các tài liệu này với các biên bản thẩm vấn hoặc được Thư ký Tòa lưu hồ sơ.

## 5. Khi chấm dứt thẩm vấn

Cuối cuộc thẩm vấn, bạn sẽ được đọc văn bản nội dung cuộc thẩm vấn. Bạn cũng có thể yêu cầu người khác đọc cho bạn.

Bạn sẽ được hỏi xem bạn có muốn thực hiện thay đổi hay giải thích cho lời khai của bạn hay không.

## 6. Hỗ trợ thông dịch viên và quyền được phiên dịch

- Nếu bạn không hiểu hoặc nói được ngôn ngữ hoặc nếu bạn gặp trở ngại với việc nghe hoặc nói, một thông dịch viên đã tuyên thệ sẽ được gọi đến để giúp bạn trong quá trình thẩm vấn. Sự giúp đỡ này là miễn phí.
- Bạn cũng có thể được mời viết biên bản lời khai của bạn bằng ngôn ngữ của chính bạn.
- Nếu bạn không hiểu ngôn ngữ được sử dụng trong tố tụng, bạn có quyền được phiên dịch các đoạn liên quan của Lệnh bắt giữ, giấy triệu tập và phán quyết của tòa án sang ngôn ngữ bạn hiểu. Sự giúp đỡ này là miễn phí.

**Bạn có thể giữ lại tờ giải thích này về các quyền của bạn.**